Odontología 12 Analyseer een panoramische röntgenfoto

Analizar una radiografía panorámica

https://app.colanguage.com/es/neerlandes/plan-de-curso/dentistry/12

De neusholtes	*(Los senos nasales)*	**De ingesloten wortel**	*(La raíz retenida)*
De kaakholtes	*(Los senos maxilares)*	**De ingesloten verstandskies**	*(La muela del juicio incluida)*
De condyl	*(El cóndilo)*	**De apicale cyste**	*(El quiste apical)*
De tak van de onderkaak	*(La rama de la mandíbula)*	**De melktand**	*(El diente temporal)*
De onderste alveolaire zenuw	*(El nervio alveolar inferior)*	**De kroon met inlay-core**	*(La corona con inlay-core)*
De kinzenuw	*(El nervio mentoniano)*	**Het eerste kwadrant**	*(El primer cuadrante)*
Het gegeneraliseerde botverlies	*(La pérdida ósea generalizada)*	**Het derde kwadrant**	*(El tercer cuadrante)*
De agenesieën	*(Las agenesias)*		

1. Diálogo: Een panoramische röntgenfoto analyseren

Assistent:	Ik wil graag leren hoe je een panoramische röntgenfoto leest. Waar begin ik?	*(Quiero aprender a leer una radiografía panorámica. ¿Por dónde empiezo?)*
Tandarts:	Het beste is om de foto systematisch te bekijken: van boven naar beneden en van links naar rechts.	*(Lo mejor es observar la imagen de forma sistemática: de arriba abajo y de izquierda a derecha.)*
Assistent:	En welke zones moet ik bekijken?	*(¿Y qué zonas debo revisar?)*
Tandarts:	Je moet letten op de tanden, de onderkaak tot aan de condylen, de zenuwen en ook de kaakholtes.	*(Debes fijarte en los dientes, la mandíbula hasta los cóndilos, los nervios y también los senos maxilares.)*
Assistent:	Hoe zijn gaatjes zichtbaar op de röntgenfoto?	*(¿Cómo se ven las caries en la radiografía?)*
Tandarts:	Die verschijnen donkerder, meer radiolucent. Behandelde cariës ziet er witter en meer opaak uit.	*(Aparecen más oscuras, más radiolúcidas. Las caries tratadas se ven más blancas y más opacas.)*
Assistent:	En wat als je een heel fel wit gebied ziet?	*(¿Y qué ocurre si ves una zona muy blanca?)*
Tandarts:	Dan gaat het meestal om zilveramalgamen. Composietvullingen zijn minder wit.	*(Normalmente se trata de amalgamas de plata. Las obturaciones de composite son menos blancas.)*
Assistent:	Waarom is de zenuw van deze tand wit?	*(¿Por qué el nervio de este diente aparece blanco?)*
Tandarts:	Dat betekent dat de tand is gedevitaliseerd. Het is het vulmateriaal in het wortelkanaal.	*(Eso significa que el diente está desvitalizado. Es el material de obturación dentro del conducto radicular.)*
Assistent:	Soms zie ik een zwarte vlek aan het uiteinde van een wortel. Wat is dat?	*(A veces veo una mancha negra en el extremo de una raíz. ¿Qué puede ser?)*

Tandarts:	Dat is vaak een apicale cyste of een periapicale laesie, een gebied met een chronische infectie.	*(A menudo es un quiste apical o una lesión periapical, una zona con infección crónica.)*
Assistent:	En waar loopt de nervus alveolaris inferior?	*(¿Y por dónde pasa el nervio alveolar inferior?)*
Tandarts:	Hier: deze radiolucente lijn loopt door de onderkaak en komt uit bij het foramen mentale.	*(Aquí: esta línea radiolúcida recorre la mandíbula y desemboca en el foramen mentoniano.)*

1. Hoe adviseert de tandarts om de panoramische röntgenfoto te bekijken?
   a. Alleen het eerste en derde kwadrant bekijken
   b. Alleen de kaakholtes en de neusholtes bekijken
   c. Van boven naar beneden en van links naar rechts
   d. Eerst alleen de condylen en daarna de melktanden bekijken
2. Wat zie je op de röntgenfoto bij onbehandelde cariës?
   a. Een donkerder, meer radiolucent gebied
   b. Een volledig witte tand zonder wortelkanaal
   c. Een heel fel wit gebied van zilveramalgamen
   d. Een opaak gebied in de kaakholte

1-c 2-a

2.Ejercicios

1. E-mail

Has recibido un correo electrónico de un paciente que no entiende bien su radiografía panorámica; respóndele en un lenguaje sencillo y explica los hallazgos principales y el plan de tratamiento.

Beste dokter,

Gisteren heb ik bij u een **panoramische röntgenfoto** laten maken. In de praktijk was de uitleg voor mij een beetje snel. Kunt u mij nog eens rustig uitleggen wat u precies op de foto ziet?

U zei iets over **botverlies** bij mijn kiezen en een probleem bij een **wortelpunt**, misschien een **apicale cyste**? Moet ik mij zorgen maken? En wat is uw **behandelplan**?

Kunt u ook kort zeggen welke **prothetische** mogelijkheden ik heb als er later een tand uit moet?

Met vriendelijke groet,
R. de Vries

Escribe una respuesta adecuada: *Dank u voor uw e-mail. / Op de panoramische röntgenfoto zie ik dat... / Mijn voorstel voor de behandeling is...*

_____

_____

_____

2. Elige la solución correcta

1. Op deze panoramische foto _____ u dat de patiënt veel gegeneraliseerd botverlies heeft.

   (En esta radiografía panorámica usted ve que el paciente presenta una pérdida ósea generalizada.)

   a. ziet *b. zie* *c. heeft gezien* *d. zagen*

2. Ik _____ de patiënt rustig uit waar de kaakholtes liggen en wat dat betekent voor de behandeling.

   (Le explico con calma al paciente dónde están los senos maxilares y qué significa eso para el tratamiento.)

   a. gelegd *b. legt* *c. leggen* *d. leg*

3. We _____ samen of de patiënt een brug of een implantaat wil voor de ontbrekende tand in het derde kwadrant.

   (Comentamos juntos si el paciente desea un puente o un implante para el diente ausente en el tercer cuadrante.)

   a. bespraken *b. bespreekt* *c. bespreken* *d. hebben besproken*

4. Na het bekijken van de ingesloten verstandskies _____ u de patiënt om de tand te laten verwijderen.

   (Tras examinar la muela del juicio impactada, usted aconseja al paciente que extraiga el diente.)

   a. advies *b. heeft geadviseerd* *c. adviseren* *d. adviseert*

***1**. ziet **2**. leg **3**. bespreken **4**. adviseert*

3. Completa los diálogos

a. Uitleg panoramische foto

Tandarts:	*Op deze panoramische foto ziet u hier de neusholtes en de kaakholtes; dat deel ziet er normaal uit.*	*(En esta radiografía panorámica puede ver los senos nasales y los senos maxilares; esa zona parece normal.)*
Tandarts:	*1.*_____ _____	*(En la parte posterior observo una muela del juicio impactada y, en el ápice de la raíz, se aprecia un pequeño quiste apical.)*
Patiënt:	*Oké, is dat gevaarlijk en wat betekent dat voor mijn behandeling?*	*(Vale, ¿es eso peligroso y qué implica para mi tratamiento?)*
Tandarts:	*2.*_____ _____	*(No es algo agudo; recomiendo extraer la muela del juicio y, más adelante si procede, colocar una corona con inlay-core.)*

b. Bespreken behandelplan en prothese

Tandarts:	*Op het eerste kwadrant zie ik gegeneraliseerd botverlies en hier ontbreekt een tand door agenesieën.*	*(En el primer cuadrante observo una pérdida ósea generalizada y aquí falta un diente por agenesia.)*
Tandarts:	*3.*_____ _____	*(La rama de la mandíbula y el nervio alveolar inferior pasan cerca de esta zona, por eso propongo un puente fijo en lugar de un implante.)*
Patiënt:	*Ik begrijp het; en heeft dit invloed op het gevoel van mijn kinzenuw en op de kosten?*	*(Lo entiendo; ¿esto afecta la sensibilidad del nervio del mentón y los costes?)*
Tandarts:	*4.*_____ _____	*(Protegemos el nervio del mentón todo lo posible; prepararé un presupuesto claro para que pueda comparar los costes.)*

***1**. Achterin zie ik een ingesloten verstandskies en bij de wortelpunt is een kleine apicale cyste zichtbaar. **2**. Het is niet acuut; ik raad aan de verstandskies te verwijderen en later eventueel een kroon met inlay-core te plaatsen. **3**. De tak van de onderkaak en de onderste alveolaire zenuw lopen hier dichtbij, daarom stel ik een vaste brug voor in plaats van een implantaat. **4**. We beschermen de kinzenuw zoveel mogelijk; ik zal een duidelijke offerte maken zodat u de kosten kunt vergelijken.*

4. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

1. U bent tandarts en u bekijkt samen met een nieuwe patiënt de panoramische röntgenfoto. Wat zegt u kort om uit te leggen wat de patiënt op de foto ziet?

   _____

2. Op de foto ziet u rechtsonder een verstandskies die nog niet is doorgebroken. Hoe legt u rustig uit wat het probleem is en welke klachten dit kan geven?

   _____

3. U ziet op de panoramische röntgenfoto weinig bot in het gebied van een ontbrekende kies. Hoe legt u in eenvoudige woorden uit welke mogelijkheden er zijn om de kies te vervangen (bijvoorbeeld

brug, plaatje of implantaat)?

_____

4. De patiënt is zenuwachtig door de uitslag van de panoramische röntgenfoto. Wat zegt u om de diagnose en de volgende stappen in de behandeling duidelijk en geruststellend uit te leggen?

_____

5. Escribe 4 o 5 frases en las que expliques, con palabras sencillas para un paciente, qué muestra la radiografía y cuál es el siguiente paso del tratamiento.

Op de röntgenfoto zien we dat ... / Dit betekent dat u mogelijk ... nodig heeft. / In uw bovenkaak / onderkaak zien we ... / We stellen voor om deze kies te verwijderen en later ...

_____

_____

_____